

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 401)

Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Uyuşturucu veya Psikotrop Maddelerin Yasadışı Üretiminde Sıkça Kullanılan Ara ve Kimyasal Maddelere Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ile Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler; İçişleri ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/727)

NOT: Tasarı Başkanlıkça; Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler ile İçişleri; Tarım, Orman ve Köyişleri ve Dışişleri Komisyonlarına havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

26.2.2003

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-671/5755

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 18.11.2003 tarihinde kararlaştırılan “Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Yasadışı Üretiminde Sıkça Kullanılan Ara ve Kimyasal Maddelere Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

Malumları olduğu üzere ülkemiz, Afganistan'dan kaynaklanan uyuşturucu hammaddesi ile Batı ve Doğu Avrupa ülkelerinde üretilen asetik anhidrit sevkiyatlarında transit ülke konumunda bulunmaktadır. Uyuşturucu madde kaçakçılığıyla mücadele alanında önemli bir role sahip olan Türkiye, bu çerçevede asetik anhidrit gibi ara maddelerin etkin bir biçimde denetlenmesine büyük önem atfetmektedir. Ülkemiz bu meyanda, Avrupa Birliği Komisyonu ile Uyuşturucu veya Psikotrop Maddelerin Yasadışı Üretiminde Sıkça Kullanılan Ara ve Kimyasal Maddelere Dair Anlaşmayı müzakere etmiş olup, sözkonusu Anlaşma 26 Şubat 2003 tarihinde Brüksel'de imzalanmıştır.

Uyuşturucu kaçakçılığıyla mücadele alanında uluslararası işbirliğinin önemine inanan ve bu hususu tüm forumlarda vurgulayan ülkemiz, ara maddelerin denetlenmesini konu alan 1988 tarihli Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Kaçakçılığına Karşı BM Sözleşmesi de dahil olmak üzere, bu alanda tüm ilgili anlaşmalara taraf konumdadır. Ayrıca, 48 ülke ile ikili işbirliği anlaşmaları aktedil-

miştir. Türkiye maddelerin denetlenmesine yönelik olarak çeşitli ülkelerce işbirliği halinde yürütülen çeşitli uluslararası operasyonların sevk ve idaresinde de önde gelen ülkeler arasında yer almaktadır. Ara maddelerin kaçağa kaymalarının önlenmesi amacıyla etkin bir biçimde denetlenmeleri hususunun taşıdığı önem, son olarak 16-17 Nisan 2003 tarihlerinde Viyana'da düzenlenen BM Uyuşturucu Maddeler Komisyonu 46 ncı Bakanlar Toplantısına katılan İçişleri Bakanımız Sayın Abdulkadir Aksu tarafından dile getirilmiş bulunmaktadır.

Sentetik uyuşturucu maddeler ile eroin ve kokain üretiminde kilit bir rol oynayan ara maddelerin etkin bir biçimde denetlenmesi suretiyle ülkemizin transit ülke konumundan çıkarılması gayretlerine de önemli bir katkı sağlayabileceği değerlendirilen sözkonusu Anlaşma; kapsam dahilindeki ara maddelerin ihracının çeşitli izin mekanizmalarına tâbi tutulmasını, bu çerçevede geniş bilgi değişimi ve işbirliği usulleri ihdas edilmesini, şüpheli durumlarda bazı sevkiyatların ertelenebilmesini ve denetimin etkin bir biçimde sürdürülmesini teminen taraflar arasında bir Ortak İzleme Grubu kurulmasını öngörmektedir.

AB tarafından onay işlemleri 7 Mart 2003 tarihinde tamamlanmış olan Uyuşturucu veya Psikotrop Maddelerin Yasadışı Üretiminde Sıkça Kullanılan Ara ve Kimyasal Maddelere Dair Anlaşmanın ülkemizce de mümkün olan erken bir tarihte onaylanmasının yararlı olacağı ve ülkemizin uyuşturucu kaçakçılığıyla mücadele alanında kaydettiği başarıyı pekiştireceği değerlendirilmektedir.

Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Sağlık, Aile, Çalışma ve

Sosyal İşler Komisyonu

Esas No. : 1/727

Karar No. : 43

23.2.2004

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca, 26.12.2003 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Uyuşturucu veya Psicotrop Maddelerin Yasadışı Üretiminde Sıkça Kullanılan Ara ve Kimyasal Maddelere Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı”, 5.1.2004 tarihinde tali komisyon olarak komisyonumuza, esas komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

Komisyonumuz 19.2.2004 tarih ve 24 üncü birleşiminde Dışişleri ve İçişleri bakanlıkları temsilcilerinin de katılımlarıyla tasarımı inceleyip görüşmüştür.

Tasarı ile; Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Uyuşturucu veya Psicotrop Maddelerin Yasadışı Üretiminde Sıkça Kullanılan Ara ve Kimyasal Maddelere Dair Anlaşmanın Onaylanması Uygun Bulunmaktadır.

Anlaşmanın sentetik uyuşturucu maddeler ile eroïn ve kokain üretiminde kilit bir rol oynayan ara maddelerin etkin bir biçimde denetlenmesi için ülkemizin transit ülke konumundan çıkarılması gayretlerine önemli bir katkı sağlanacağı da düşünülmüştür.

Anlaşma ile kapsam dahilindeki ara maddelerin ihracının çeşitli izin mekanizmalarına tâbi tutulması, bu çerçevede geniş bilgi değişimi ve işbirliği usulleri ihdas edilmesi, şüpheli durumlarda bazı sevkiyatların ertelenebilmesi ve denetiminin etkin bir şekilde sürdürülmesini teminen taraflar arasında bir ortak izleme grubu kurulması gibi konular düzenlenmiştir.

Sözleşmede ayrıca iş kazası, meslek hastalığı, maluliyet aylığı gibi gelirlerin ödenme şekillerine ilişkin hükümler de düzenlenmiştir.

Tasarı ile gerekçesi Komisyonumuzca uygun bulunarak maddelerine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci maddesi ile yürürlüğe ilişkin 2 ve yürütmeye ilişkin 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca benimsenerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Dışişleri Komisyonuna havale edilmek üzere, saygıyla arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Mahfuz Güler</i>	<i>Remziye Öztoprak</i>	<i>Bayram Özçelik</i>
Bingöl	Ankara	Burdur
Üye	Üye	Üye
<i>Muzaffer R. Kurtulmuşoğlu</i>	<i>Turhan Çömez</i>	<i>İrfan Rıza Yazıcıoğlu</i>
Ankara	Balıkesir	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Sabri Varan</i>	<i>Nevzat Doğan</i>	<i>Mahmut Duyan</i>
Gümüşhane	Kocaeli	Mardin
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Arslan</i>	<i>Medeni Yılmaz</i>	<i>Cevdet Erdöl</i>
Muğla	Muş	Trabzon
Üye	Üye	Üye
<i>Nurettin Sözen</i>	<i>Alim Tunç</i>	<i>Halil Kaya</i>
Sivas	Uşak	Van

İçişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

İçişleri Komisyonu

Esas No. : 1/727

8.1.2004

Karar No. : 56

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca, 26.12.2003 tarihinde Başkanlığımıza sunulan, “Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Yasadışı Üretiminde Sıkça Kullanılan Ara ve Kimyasal Maddelere Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı”, Başkanlığınızca, 5.1.2004 tarihinde esas komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna, tali komisyon olarak da Tarım, Orman ve Köyişleri; Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler komisyonları ile Komisyonumuza havale edilmiş; Komisyonumuz 7.1.2004 tarihli 23 üncü toplantısında, Dışişleri, İçişleri ve Adalet Bakanlıkları temsilcilerinin de katılımıyla Tasarırı inceleyip görüşmüştür.

Tasarı ile ülkemizin kaçakçılıkta transit ülke konumundan çıkarılması amacıyla, eroin ve kokain üretiminde kilit rol oynayan ara ve kimyasal maddelerin etkin bir şekilde denetlenmesini sağlayan ve Avrupa Topluluğu ile Türkiye Cumhuriyeti arasında imzalanmış olan anlaşmanın onaylanması uygun bulunmaktadır.

Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmeler sırasında şu görüşler ortaya çıkmıştır;

• Ülkemiz, uyuşturucu kaçakçılığının ana ulaşım yolları üzerinde bulunmaktadır. Uyuşturucu maddelerinin yapılmasında zorunlu olarak kullanılan sentetik ara ve kimyasal maddeler, batıdan doğuya nakledilmektedir. Daha sonra bu ara maddelerin işlenmesiyle uyuşturucu elde edilmekte ve trafik tersine dönmektedir. Tasarıyla, kimyasal sentetik maddelerin nakline denetim getirilmekte, yasadışı kimyasal maddelerin ticareti önlenmekte ve böylece uyuşturucu hammadde kaçakçılığının önüne geçilmiş olmaktadır.

• Söz konusu anlaşmayla getirilen denetimlerle, son yıllarda ülkemizde, özellikle de eğitim kurumlarında hızla yayılan uyuşturucu madde kullanımının önlenmesine yönelik önemli bir adım atılmış olacaktır.

• Anlaşma ile öngörülen işbirliği çerçevesinde sağlanacak denetimler, ülke menfaatlerine uygun ve yerinde bir düzenlemedir.

Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasına ilişkin Tasarı ile gerekçesi Komisyonumuzca benimsenmiştir.

Komisyonumuz Tasarı üzerinde tali komisyon olarak belirlenmiş olduğundan, İçtüzüğün 23 üncü maddesi uyarınca, Komisyonumuzun uygunluk görüşünün esas komisyona bildirilmesiyle yetinilmesi kararlaştırılmıştır.

Raporumuz, Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Tevfik Ziyaeddin Akbulut</i>	<i>Ali Sezal</i>	<i>Ümmet Kandoğan</i>
Tekirdağ	Kahramanmaraş	Denizli
Kâtip	Üye	Üye
<i>Muharrem Tozçöken</i>	<i>Ali Küçükaydın</i>	<i>Şevket Gürsoy</i>
Eskişehir	Adana	Adıyaman
<i>Reyhan Balandı</i>	<i>Şevket Orhan</i>	<i>Ali Yüksel Kavuştu</i>
Afyon	Bursa	Çorum
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Sait Armağan</i>	<i>Sıdıka Sarıbekir</i>	<i>Nusret Bayraktar</i>
Isparta	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Hakkı Ülkü</i>	<i>Sinan Özkan</i>	<i>Mehmet Sefa Sirmen</i>
İzmir	Kastamonu	Kocaeli
	Üye	Üye
	<i>Mehmet Kartal</i>	<i>Şükrü Önder</i>
	Van	Yalova

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

8.4.2004

Esas No. : 1/727

Karar No. : 195

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Uyuşturucu veya Psikotrop Maddelerin Yasadışı Üretiminde Sıkça Kullanılan Ara ve Kimyasal Maddelere Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 08 Nisan 2004 tarihli 33 üncü toplantısında Dışişleri Bakanlığı, İçişleri Bakanlığı ve Adalet Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Ülkemiz, Afganistan kaynaklı uyuşturucu hammaddesi ile Batı ve Doğu Avrupa ülkelerinde üretilen asetik anhidrit sevkiyatında transit ülke konumunda bulunmaktadır.

Uyuşturucu kaçakçılığıyla mücadele alanında uluslararası işbirliğinin önemine inanan Türkiye, bu alanda tüm ilgili anlaşmalara taraf konumundadır ve bu maddelerin denetlenmesine yönelik çeşitli uluslararası operasyonların sevk ve idaresinde önde gelen ülkelerdendir.

Sentetik uyuşturucu maddeler ile eroin ve kokain üretiminde kilit rol oynayan ara maddelerin denetlenmesi suretiyle ülkemizin transit ülke konumundan çıkarılmasına yönelik, ara maddelerin kaçağa kaymalarının önlenmesi amacıyla imzalanan Anlaşma Komisyonumuzca benimsenmiş ve Tasarı aynen kabul edilmiştir.

Komisyonumuzca, Ülkemizin uyuşturucu kaçakçılığıyla mücadele alanındaki başarılarını pekiştireceği düşünüülerek, Tasarının, İçtüzüğü'nün 52 nci maddesine göre öncelikle görüşülmesine karar verilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Sözcü	Kâtip
<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>	<i>A. Müfit Yetkin</i>
İstanbul	Ankara	Şanlıurfa
Üye	Üye	Üye
<i>Nur Doğan Topaloğlu</i>	<i>Mehmet Güner</i>	<i>Mustafa Dündar</i>
Ankara	Bolu	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>M. İhsan Arslan</i>	<i>Mehmet Eraslan</i>	<i>Halil Akyüz</i>
Diyarbakır	Hatay	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Fikret Ünlü</i>	<i>Ufuk Özkan</i>	<i>Hasan Ören</i>
Karaman	Manisa	Manisa
Üye	Üye	Üye
<i>Nihat Eri</i>	<i>Süleyman Gündüz</i>	<i>Öner Ergenç</i>
Mardin	Sakarya	Siirt

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

AVRUPA TOPLULUĞU VE TÜRKİYE CUMHURİYETİ ARASINDA UYUŞTURUCU VEYA PSİKOTROP MADDELERİN YASADIŞI ÜRETİMİNDE SIKÇA KULLANILAN ARA VE KİMYASAL MADDELERE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

MADDE 1. - “Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Uyuşturucu veya Psikotrop Maddelerin Yasadışı Üretiminde Sıkça Kullanılan Ara ve Kimyasal Maddelere Dair Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd. V.

K. Tüzmen

Devlet Bakanı

B. Atalay

Devlet Bakanı

G. Akşit

Millî Savunma Bakanı V.

A. Aksu

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı V.

K. Unakıtan

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. Coşkun

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Şener

Devlet Bakanı

A. Babacan

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Z. Ergezen

Tarım ve Köyîşleri Bakanı

S. Güçlü

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı

O. Pepe

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. A. Şahin

Devlet Bakanı

M. Aydın

Adalet Bakanı

C. Çiçek

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı V.

S. Güçlü

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

M. Başesgioğlu

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Mumcu

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

AVRUPA TOPLULUĞU VE TÜRKİYE CUMHURİYETİ ARASINDA UYUŞTURUCU VEYA PSİKOTROP MADDELERİN YASADIŞI ÜRETİMİNDE SIKÇA KULLANILAN ARA VE KİMYASAL MADDELERE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**AVRUPA TOPLULUĞU VE TÜRKİYE
CUMHURİYETİ ARASINDA
UYUŞTURUCU VEYA PSİKOTROP MADDELERİN YASADIŞI ÜRETİMİNDE SIKÇA
KULLANILAN ARA VE KİMYASAL MADDELERE DAİR
ANLAŞMA**

Bu metinde "Topluluk" olarak geçen "AVRUPA TOPLULUĞU" ile "Türkiye" olarak geçen "TÜRKİYE CUMHURİYETİ" ve her ikisini kasteden "Anlaşmacı Taraflar";

20 Aralık 1988 tarihinde Viyana'da imzalanan ve bu metinde "1988 Sözleşmesi" olarak geçen Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Kaçakçılığına Karşı 1988 Birleşmiş Milletler Sözleşmesi çerçevesinde;

Bu amaçlarla sıkça kullanılan ara ve kimyasal maddelerin kaçığa kaymasını engellemek suretiyle uyuşturucu ve psikotrop maddelerin yasadışı üretimini önlemeyi ve bununla mücadele etmeyi kararlaştırarak;

1988 Sözleşmesi'nin 12. maddesini kabul ederek;

15 Temmuz 1991 tarihindeki Londra G-7 Ekonomik Zirvesi'nde onaylanan Kimyasal Eylem Görev Grubu'nun (CATF) nihai raporunu kabul ederek ve bu maddelerin ihracatı ile ithalatını yapan ve transit konumunda olan bölge ve ülkeler arasında ikili anlaşmalar yapmak suretiyle uluslararası işbirliğini güçlendirmeye yönelik tavsiyeye katılarak;

Uluslararası ticaretin sözkonusu ürünlerin kaçığa kaymalarına yönelik kullanılabilceğine ve özellikle ihracat ve ithalat kontrollerini birbirlerine bağlayarak ve geniş işbirliği sağlayarak, ilgili bölgeler arasında anlaşmalar yapmanın ve uygulamanın gerekli olduğuna kani olarak;

Denetim altında olan maddelerin kaçığa kaymasını engellemek için Türkiye ve Topluluk arasında, özellikle de Türkiye'yi aday ülke olarak tanıyan Helsinki kararları doğrultusunda, yardım ve işbirliği mekanizmalarını uluslararası düzeyde karara varılmış yönlendirme ve eylemlerle uyum içinde tesis etmeye yönelik ortak taahhütlerini doğrularak;

Bu tür kimyasal maddelerin esasen ve geniş ölçüde meşru amaçlar için kullanıldığını ve uluslararası ticaretin aşırı denetim usulleriyle engellenmemesi gerektiğini kabul ederek;

Uyuşturucu veya psikotrop maddelerin yasadışı üretiminde sıkça kullanılan ara ve kimyasal maddelerin kaçığa kaymasının önlenmesine dair bir anlaşma yapmaya karar vermişler ve bu amaçla aşağıdaki kişileri tam yetkili temsilci olarak tayin etmişlerdir:

AVRUPA TOPLULUĞU adına:

Dimitrios RALLIS

Avrupa Toplulukları Nezdinde Yunanistan Daimi Temsilci Yardımcısı

Robert VERRUE

Genel Müdür, Avrupa Toplulukları Komisyonu Vergilendirme ve Gümrük Birliği Genel Müdürlüğü

TÜRKİYE CUMHURİYETİ adına:

Mustafa Oğuz DEMİRALP

Olağanüstü ve Tam Yetkili Büyükelçi

Avrupa Birliği Nezdinde Türkiye Daimi Temsilcisi

Tam ve uygun bir biçimde yetki belgelerini değişerek AŞAĞIDAKİ HUSUSLARDA MUTABIK KALMIŞLARDIR:

MADDE 1

Anlaşmanın Kapsamı

1. Bu anlaşma, ticaret ve sanayinin meşru çıkarlarının tanınmasına bağlı kalmak kaydıyla, uyuşturucu veya psiko trop maddelerin yasadışı üretiminde sıkça kullanılan maddelerin kaçığa kaymasını önlemek için Anlaşmacı Taraflar arasındaki idari işbirliğini güçlendirmeye yönelik önlemlerin alınmasını öngörmektedir.

2. Bu amaçla, Anlaşmacı Taraflar özellikle aşağıdaki hususlarda, bu anlaşmada öngörüldüğü biçimde birbirlerine yardım edeceklerdir:

- 3. fıkrada değinilen maddelere ilişkin ticaretin, yasadışı amaçlara kaymalarının önlenmesi amacıyla denetlenmesi,

- Madde ticaretinin izlenmesine ilişkin ilgili yasaların doğru bir biçimde uygulanmasını temin ederek, idari yardımın sağlanması.

3. Bu Anlaşma, dokuzuncu maddede sağlanan Ortak İzleme Grubu'nun yetkisi dahilinde benimsenebilecek olası değışikliklere bağlı kalmak kaydıyla, 1988 Sözleşmesi'nin ekinde sıralanan bu metinde de "denetim altında olan maddeler" olarak geçen kimyasal maddelere uygulanır.

MADDE 2

Ticaretin İzlenmesi

1. Anlaşmacı Taraflar denetim altında olan maddelerin, uyuşturucu veya psiko trop maddelerin yasadışı üretimine kayabileceklerine dair makul gerekçeye sahipse, özellikle de yükleme sıradışı miktarlarda veya sıradışı koşullarda gerçekleşiyorsa, kendi inisiyatifleriyle birbirlerine danışacaklar ve birbirlerini bilgilendireceklerdir.

2. Bu Anlaşmanın Ek-A'sında sıralanan denetim altında olan maddeler bağlamında, Anlaşmacı Taraflardan ihraç edenin yetkili makamı, ihraç izninin verildiği anda, ancak sevkiyattan önce ihracat izninin bir örneğini Anlaşmacı Taraflardan ithal edenin yetkili makamına gönderecektir. İlgilinin ihracat ülkesinde birden fazla ihracat işlemini kapsayan açık münferit bir ihracat izninden faydalanması durumunda özel bilgi sağlanacaktır.

3. Bu Anlaşmanın Ek-B'sinde sıralanan denetim altında olan maddeler bağlamında, Anlaşmacı Taraflardan ihraç edenin yetkili makamı ihracat izninin bir örneğini Anlaşmacı Taraflardan ithal edenin yetkili makamına gönderecek ve ancak Anlaşmacı Taraflardan ithal edenin onay vermesi halinde ihracata izin verilecektir.

4. Anlaşmacı Taraflar, bu maddeye istinaden temin edilmiş herhangi bir bilgiye veya talep edilmiş herhangi bir önleme ilişkin gerekli geribildirimi birbirlerine mümkün olan en kısa sürede sağlamayı üstlenirler.

5. Yukarıda belirtilen ticari kontrol önlemlerini yerine getirirken, ticaretin meşru çıkarlarına tam olarak riayet edilmelidir. Özellikle de, 3. fıkrada belirtilen hallerde, Anlaşmacı Taraflardan ihraç edenin mesajının ithal eden tarafından alınmasından sonraki 15 işgünü içinde yanıt verilmelidir. Bu süre zarfında yanıtın verilmemesi ithalat izninin verilmesi olarak değerlendirilir. İthalat iznine yapılan ret Anlaşmacı Taraflardan ihracatı yapana bu süre içinde ret nedenleri belirtilerek yazılı olarak bildirilecektir.

Madde 3

Sevkiyatın Ertelenmesi

1. Anlaşmacı Taraflardan herhangi birinin, denetim altında olan maddelerin, uyuşturucu veya psiko trop maddelerin yasadışı üretime kayabileceklerine dair makul gerekçeye sahip olması durumunda, veya Madde 2(3)'te tanımlanan hallerde, Anlaşmacı Taraflardan ithal edenin erteleme talep etmesi durumunda, sevkiyatlar teknik olarak alınması gereken önlemlerin uygulanmasına halel gelmemesi kaydıyla ertelenecektir.

2. Anlaşmacı Taraflar şüpheli operasyonlara ilişkin bilgi temini konusunda birbiriyle işbirliği yapacaklardır.

MADDE 4

Karşılıklı İdari Yardım

1. Anlaşmacı Taraflar, denetim altında olan maddelerin, uyuşturucu veya psiko trop maddelerin yasadışı üretimine kaymasını önlemek için kendi inisiyatifleriyle ya da talep üzerine birbirlerine bilgi sağlayacaklar ve şüpheli durumları inceleyeceklerdir. Gerektiğinde, kaçağa kaymayı engellemek için uygun olan önleyici tedbirleri alacaklardır.
2. Herhangi bir bilgi verilmesi veya önlem alınması talebine mümkün olan en kısa sürede uyulacaktır.
3. İdari yardım talepleri, talebin yapıldığı Anlaşmacı Tarafın yasal hükümler veya yönetsel düzenleyici kurallarına uygun olarak yerine getirilecektir.
4. Anlaşmacı Tarafın tam yetkili memurları, diğer Anlaşmacı Tarafın rızasıyla ve bu tarafça belirtilen koşullara bağlı kalmak kaydıyla, diğer Anlaşmacı Tarafın topraklarında yürütülen soruşturmalarda hazır bulunabileceklerdir.
5. Anlaşmacı Taraflar, delil toplamayı kolaylaştırmak için birbirlerine yardım edeceklerdir.
6. Bu madde çerçevesinde sağlanan idari yardım, ceza işlerinde karşılıklı adli yardımla ilgili kurallara hâlel getirmeyecek veya adli makamın talebi üzerine yürütülen kuvvetlerce elde edilen bilgilere, bu tür bilgilere ilişkin haberleşmeye o makam tarafından izin verildiği durumlar dışında uygulanmayacaktır.
7. Uyuşturucu veya psiko trop maddelerin yasadışı üretiminde sıkça kullanılan ancak bu anlaşma kapsamına dahil edilmeyen kimyasal maddelere ilişkin bilgi istenebilecektir.

MADDE 5

Bilgi Alış-verişi ve Gizlilik

1. Anlaşmacı Taraflar'ın herbirine uygulanabilen kurallara bağlı olarak bu Anlaşma'ya istinaden iletilen herhangi bir bilgi, hangi biçimde olursa olsun, gizli ve sınırlı niteliktedir. Bu bilgi resmi gizlilik derecesini haiz olacak ve bilgiyi alan Anlaşmacı Tarafın ilgili yasal veya idari hükümleri ve Topluluk makamlarına uygulanan aynı nitelikli hükümler çerçevesinde benzeri bilgilere sağlanan korumadan faydalanacaklardır.
2. Teşhis edilmiş veya teşhis edilebilir bir şahsa ait bütün bilgilerin kastedildiği şahsi veriler, sadece Anlaşmacı Taraflar'dan alıcı tarafın bu tür verileri en azından temin eden kadar korumayı üstlendiği durumlarda karşılıklı olarak değiştirilebilir. Bu amaçla, Anlaşmacı Taraflar birbirlerine, mümkün olduğu takdirde, Üye Ülkelerde yürürlükte olan yasal düzenlemeler de dahil olmak üzere, uygulanmakta olan kurallar hakkında bilgi aktarırlar.
3. Madde 3'te yeralan denetim altında olan maddelere ilişkin yasalara uymaktaki yetersizliklerden kaynaklanan adli veya idari soruşturmalarda, bu Anlaşma'ya göre elde edilen bilgilerin kullanımının, bu Anlaşma'nın amaçlarına yönelik olduğu mütalaa edilir. Böylece, Anlaşmacı Taraflar, kanıt kayıtları, raporları ve ifadeleriyle mahkemeye getirilen davalarda veya suçlamalarda, bu Anlaşma'nın hükümleri uyarınca elde edilen bilgileri ve başvuru belgeleri kanıt olarak kullanabilirler. Bu bilgileri temin eden veya bu belgelere ulaşılmasını sağlayan yetkili makama bilgi ve belgelerin kullanıldığı bildirilir.
4. Elde edilen bilgiler yalnızca bu Anlaşma'nın amaçları için kullanılır. Anlaşmacı Taraflar'dan birisi bu bilgileri başka bir amaç için kullanmayı istemesi durumunda, öncelikle bilgiyi temin eden makamın yazılı onayını alması gerekir. Bu tür kullanım o makam tarafından kararlaştırılan her kısıtlamaya tabi olacaktır.

MADDE 6

Yardım Sağlama Zorunluluğunun İstisnaları

1. Bu Anlaşma'ya göre, Anlaşmacı bir Tarafın yardımın aşağıdaki özellikleri taşıdığını düşüncesi halinde, yardım reddedilebilir veya bazı koşulların veya gerekliliklerin yerine getirilmesine bağlanabilir:
(a) Bu Anlaşma'ya göre yardım sağlaması talep edilen Türkiye veya Toplu luğa Üye bir Devlet'in egemenliğine hâlel getirebilecek; veya;

(b) Kamu politikasına, güvenliğine veya diğer önemli çıkarlara, özellikle de 5. maddenin 2. fıkrasında sözedilen durumlara halel getirebilecek; veya;

(c) Sınai, ticari veya profesyonel bir sırrı ihlal eden.

2. Yardım, talebin yapıldığı makam tarafından devam eden bir soruşturma, kovuşturma veya cezai takibata müdahale edeceği gerekçesiyle ertelenebilir. Bu durumda, talebin yapıldığı makam, istediği koşullara bağlı olmak kaydıyla, yardımın yapılıp yapılmayacağını belirlemek üzere başvuruyu yapan makama danışacaktır.

3. Başvuran makam, talep edildiği takdirde kendi başına sağlayamayacağı yardımı talep ettiği, talebinde bu hususa dikkat çekmelidir. Bu tür bir talebin nasıl karşılanacağına karar vermek, talebin yapıldığı makama ilgilendirir.

4. 1. ve 2. fıkralarda sözedilen durumlarda, talebin yapıldığı makama kararı ve gerekçeleri başvuran makama gecikmeksizin iletilecektir.

MADDE 7

Teknik ve Bilimsel İşbirliği

Anlaşmacı Taraflar kaççağa kayma ve karşı önlemler alanında idari ve icrai yapıları güçlendirmek ve ticaret ile sanayi alanında işbirliğini geliştirmek de dahil olmak üzere ve karşı önlemlerin yanısıra yeni kaççağa kayma yöntemlerinin tespitinde işbirliği yaparlar. Bu tür teknik işbirliği, ilgili yetkililer için özellikle eğitim ve değişim programlarıyla ilgili olabilir.

MADDE 8

Uygulama Önlemleri

1. Anlaşmacı Taraflar'ın herbiri bu Anlaşma'nın uygulanmasını koordine etmek için yetkili bir makam veya makamlar tayin edecektir. Bu makamlar, bu Anlaşma'nın amaçları bakımından birbirleriyle doğrudan temas kuracaklardır.

2. Anlaşmacı Taraflar birbirlerine danışacaklar ve bu Anlaşma'nın hükümlerine uygun olarak onaylanan uygulama kurallarının ayrıntıları konusunda sonradan birbirlerini bilgilendireceklerdir.

MADDE 9

Ortak İzleme Grubu

1. Ara ve kimyasal maddelerin denetimi konusunda bu Anlaşma'nın Anlaşmacı Taraflar'dan her birinin temsil edileceği ve bu metinde "Ortak İzleme Grubu" olarak adlandırılan Ortak bir İzleme Grubu kurulmuştur.

2. Ortak İzleme Grubu, karşılıklı anlaşmaya göre hareket edecektir. Kendi usul kurallarını kendisi kabul edecektir.

3. Ortak İzleme Grubu, karşılıklı anlaşmayla belirlenen tarihte, yerde ve programla, normal olarak yılda bir kez toplanacaktır.

Ortak İzleme Grubu'nun olağanüstü toplantıları, Anlaşmacı Taraflar'ın karşılıklı anlaşmasıyla yapılabilir.

MADDE 10

Ortak İzleme Grubu'nun Rolü

1. Ortak İzleme Grubu bu Anlaşma'yı idare edecek ve uygun bir biçimde yerine getirilmesini sağlayacaktır. Bu amaçla:

- Bu Anlaşma'nın doğru biçimde işlenmesini sağlamak için gerekli yolları inceleyecek ve geliştirecektir.
- Anlaşmacı Taraflar'ca bu Anlaşma'nın uygulanışındaki deneyimleri hakkında düzenli olarak bilgilendirilecektir.
- 2. fıkrada öngörülen durumlarda karar verecektir.
- 3. fıkrada öngörülen durumlarda tavsiyelerde bulunacaktır.
- 7. Madde'de sözedilen teknik işbirliği önlemlerini inceleyecek ve geliştirecektir.
- Ara ve kimyasal maddeler ile ilgili konularında mümkün olan diğer işbirliği biçimlerini inceleyecek ve geliştirecektir.

2. Ortak İzleme Grubu Ek-A ve B'yi değiştirmeye yönelik kararları karşılıklı rıza ile onaylayacaktır. Bu tür kararlar, Anlaşmacı Taraflar'ca kendi mevzuatlarına uygun olarak uygulanacaktır.

Eğer Ortak İzleme Grubu'nda Anlaşmacı Tarafın bir temsilcisi bu amaçla gerekli olan usulleri tamamlamak kaydıyla bir kararı kabul ettiyse, karar, tarihin belirtilmemesi durumunda, usullerin tamamlanmasının bildirilmesinden sonraki ikinci ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.

3. Ortak İzleme Grubu, Anlaşmacı Taraflar'a aşağıdaki konularda tavsiyelerde bulunacaktır:

(a) Bu Anlaşma'ya yapılacak değişiklikler;

(b) Bu Anlaşma'nın uygulanması için gereken diğer önlemler.

MADDE 11

Diğer Anlaşmalarda Bulunan Yükümlülükler

1. Avrupa Topluluğu'nun ve Üye Devletlerin bu konudaki yetkileri dikkate alınarak, bu Anlaşma'nın hükümleri:

- Anlaşmacı Taraflar'ın başka bir uluslararası anlaşma veya sözleşmeden kaynaklanan yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

- Üye Devletlerden biriyle Türkiye arasında yapılmış veya yapılabilecek denetim altında olan maddelere ilişkin anlaşmaların tamamlayıcı anlaşması sayılacaktır.

- Avrupa Toplulukları Komisyonu'nun yetkili bölümleri ile Üye Devletlerin ilgili bölümleri arasında Topluluğun yararına olabilecek ve bu Anlaşma çerçevesinde elde edilen herhangi bir bilginin iletişimini denetleyen Topluluk hükümlerini etkilemeyecektir.

2. 1. Fıkra hükümlerine rağmen, bu Anlaşma'nın hükümleri, Üye Devletlerden biriyle Türkiye arasında denetim altında olan maddeler hakkında yapılmış veya yapılabilecek herhangi bir ikili anlaşmanın hükümleriyle bağdaşmaması durumunda, ikili anlaşmaya göre öncelik taşıyacaktır.

3. Bu Anlaşma'nın uygulanabilirliğine ilişkin sorunlar açısından ise, Anlaşmacı Taraflar sorunları, 9. maddeye göre kurulan Ortak İzleme Grubu çerçevesinde çözmek için birbirleriyle istişare edeceklerdir.

4. Anlaşmacı Taraflar, denetim altında olan maddeler hakkında diğer ülkelerle alınmış önlemlerin herbirini de birbirlerine bildireceklerdir.

MADDE 12

Yürürlüğe Girme

Bu Anlaşma, Anlaşmacı Taraflar'dan herbiri için uygulanan kurallara göre Anlaşmacı Taraflar'ın onay, kabul veya uygun bulmaya ilişkin ilgili belgelerini birbirlerine tevdi ettikleri tarihi müteakip ikinci ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.

MADDE 13

Süre ve Fesih

1. Bu Anlaşma 5 yıl süreyle geçerlidir ve başka türlü istenmediği takdirde, bu dönemi izleyen diğer dönemlerde aynı süre için kontratsız olarak yenilenecektir. Bu Anlaşma'nın geçerliliği Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne katılımıyla sona erecektir.

2. Bu Anlaşma, Anlaşmacı Taraflar'ın karşılıklı onayıyla değiştirilebilir.

3. Anlaşmacı Taraflar'dan herhangi biri, diğer Anlaşmacı Tarafa 12 ay öncesinden yazılı bir bildirimde bulunmak suretiyle bu Anlaşma'dan çekilebilir.

MADDE 14

Geçerli Metinler

Danimarka, Hollanda, İngiliz, Fin, Fransız, Alman, Yunan, İtalyan, Portekiz, İspanyol, İsveç ve Türk dillerinde birer nüsha olarak düzenlenen ve bütün nüshaları eşit derecede geçerli olan bu Anlaşma, Anlaşmacı Taraflar'a asıl nüshaları gönderecek olan Avrupa Birliği Konseyi Genel Sekreterliği'nin arşivlerinde saklanacaktır.

26 Şubat 2003 tarihinde Brüksel'de akdedilmiştir.

Hecho en Bruselas, el veintiseis de febrero del dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende februar to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Februar zweitausendunddrei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of February in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le vingt-six février deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei febbraio duemilatre.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste februari tweeduizenddrie.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Fevereiro de dois mil e três.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäküudentenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Somr skedde i Bryssel den tjugosjätte februari tjugohundratte.

Türkiye Cumhuriyeti adına

İmza

**Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar**

(İmza)

(İmza)

EK-A

Madde 2(2)' de sözü edilen önlemlere tâbi maddeler

Acetone
Anthranilic Acid
Ethyl Ether
Hydrochloric Acid
Methyl Ethyl Ketone
Phenylacetic Acid
Piperidine
Sulphuric
Acid Toluene

EK-B

Madde 2(3)'te sözü edilen önlemlere tâbi maddeler

N-Acetylanthranilic Acid
Acetic Anhydride
Ephedrine
Ergometrine
Ergotamine
Isosafrole
Lysergic Acid
3,4-Methylenedioxyphenyl-2-propanone
Norephedrine
1 -Phenyl-2-propanone
Piperonal
Potassium Permanganate
Pseudoephedrine
Safrole

Not: Gerektiği durumlarda, maddelerin listesi tuz oranlarına ilişkin bir referansı mutlaka içermelidir.

